

**Írásbeli érettségi tétel  
s p a n y o l nyelvől  
az alap- és fakultatív tanterv szerint végzett vizsgázók számára  
A feladat**

**Oldja meg az alábbi feladatokat!**

**I. Mikor (napszak, óra) végzi az alábbi tevékenységeket? Alkosson egész mondatokat a bevezető kifejezések figyelembe vételével!**

despertarse	1. E n general,
ver el telediario	2. E sta tarde,
dar un paseo	3. A yer,
vestirse	4. E n general,
echar una siesta	5. Si puedo,
cenar	6. T odos los días,
hacer la cama	7. Mañana,
tener tiempo para descansar	8. N unca
ir a ver a mis abuelos	9. L a semana próxima,
poder charlar con mis amigos	10. E n el verano próximo,
ir de vacaciones	11. Si pudiera terminar este trabajo antes,
hacer una excursión (2 p.)	12. Si (hacer) ..... buen tiempo, .....
Elérhető p.: 13   Elért p.:	

**II. Karikázza be a megfelelőnek ítélt alakokat!**

1) Honduras ..... "la república de las bananas", porque el 65% de la población activa cultiva plátano.	a) llama b) se llama
2) La capital de Honduras es Tegucigalpa, que ..... capital del país en 1880.	a) declaró b) fue declarada
3) La capital de Honduras ..... en 1578.	a) fundaron b) fue fundada
4) Ahora ..... de moda enviar a los hijos a estudiar en el extranjero, especialmente a Estados Unidos.	a) ponen b) se ha puesto
5) En los últimos tres años ..... por cuatro el número de muchachos que aprovechan la posibilidad de ir al extranjero.	a) multiplicaron b) se multiplicó
Elérhető p.: 5	
Elért p.:	

**III. Használjon felszólító módot vagy tiltást E.sz. 2. személyben! Ha szükséges, jelölje a hangsúlyt!**

1) En los primeros días en el nuevo trabajo, (ayudarle) ....1..... a tu marido en sus problemas. Pero no (protegerle) .....2..... demasiado.	1. 2.
2) No le (mostrar) .....3..... que estás muy inquieta cuando no está en casa.	3.
3) Después del primer día, (comentar) ....4..... con él sus dificultades, pero no (resolvérselas) .....5.....	4. 5.
4) (Hacer) .....6..... unos esfuerzos para dejarle autonomía.	6.
5) (Ser) .....7..... paciente y atenta con él.	7.
7) No (dejarle) .....8..... salir sin desayunar bien.	8.
Elérhető p.: 8 p.	
Elért p.:	

#### IV. Fejezze ki a zárójelben szereplő magyar kifejezéseket spanyolul!

1) El Río de la Plata es (legszélesebb folyó) .....1..... del mundo.	1.
2) El delta del Río Paraná tiene una longitud de (több, mint) .....2..... 275 kms.	2.
3) El Lago Titicaca es (a legnagyobb tó) ....3..... de agua fresca en América del Sur y tiene una longitud (mintegy, kb.) .....4..... 190 kms.	3. 4.
4) El promedio anual de la temperatura fluctúa (-tól) .....5..... 8,3 °C en el altiplano, (-ig) .....6..... 26,1 °C en las tierras bajas orientales.	5. 6.
5) A principios de la década de 1990 la población activa de Bolivia era (magasabb, több mint) .....7..... 1,7 millones de trabajadores.	7.
Elérhető p.: 7 p.    Elért p.:	

#### V. Tegye jövő időbe az alábbi mondatokat!

Nadie sabe si nosotros (poder) .....1..... terminar este trabajo en el primer semestre.	1.
(Tener - nosotros) .....2..... que hacer muchos esfuerzos.	2.
Nosotros (ver) .....3..... cómo mejorar nuestros métodos de trabajo.	3.
Muchos (decir) .....4..... que no les gusta trabajar tanto.	4.
Todos sabemos que (venir) .....5..... unos días muy difíciles.	5.
Nosotros (ponerse) .....6..... al trabajo desde mañana.	6.
Todos (hacer) .....7..... todo lo posible para obtener la ayuda de nuestro jefe.	7.
Elérhető p.: 7 p.    Elért p.:	

#### VI . Egészítse ki az alábbi szöveget a hiányzó névmási alakokkal!

Esta tarde ..... gustaría ir al cine. Ven (velem) ..... En el cine „Goya” ponen una película interesante. Ya hace tiempo que quiero ver..... Si vienes, esto será ..... regalo para ..... cumpleaños. Antes de la función podríamos encontrar..... en un bar cercano. ¿Qué ..... parece la idea? Si quieres, puedes invitar a ..... novio también. .... compraré una entrada también a .....

Elérhető p.: 10 p.    Elért p.:

**VII. Válasszon ki egyet az alábbi foglalkozások közül és írjon egy kb. 10 mondatos bemutatkozó levelet egy vállalatnak, ahol dolgozni szeretne !**

asistente al director, ingeniero, médico, profesor(a), jefe de sección,  
asistente de laboratorio, director de proyectos, empleado

En esta carta

- se presenta (curriculum vitae)
- pide más informaciones sobre la empresa y el trabajo
- se informa sobre posibles salarios y suplementos
- pregunta por las condiciones de trabajo (horarios, días libres, vacaciones)

—	
—	
—	
—	
—	
—	
—	
—	
—	
—	
—	
—	
—	

Elérhető p.: 10 p.	Elért p.:
--------------------	-----------

---

A vizsgáló neve:

Elért összes pontszáma: 60/

Osztálya:

Osztályzata:

Írásbeli érettségi tétel  
s p a n y o l nyelvől  
az alap- és fakultatív tanterv szerint végzett vizsgázók számára  
B feladat

Fordítsa magyarra az alábbi szöveget!

Hable con ella - película española producida en 2002

Dirección y guión: Pedro Almodóvar

"*Hable con ella*" es la historia de amistad de dos hombres enamorados de dos mujeres. Las mujeres están en coma profundo por diversas razones. **Benigno** es el enfermero personal de Alicia, una bailarina de clásico que entró en coma hace cuatro años. El enfermero vive, literalmente, para cuidarla. La baña, la peina, la maquilla y por encima de todo, no para de hablar con ella. **Marco** es un periodista que establece una relación sentimental con una mujer torero. Un día un toro la cornea y la deja en estado de coma. A diferencia de Benigno, Marco es incapaz ni siquiera de tocar a su mujer.

Almodóvar ha vuelto. Tras la tempestad de "*Todo sobre mi madre*" y tras el premio Oscar, el director regresa con "*Hable con ella*", un melodrama protagonizado por dos hombres. "Con los hombres me salen más tragedias que comedias", comenta Almodóvar, que se lamenta de no encontrar una comedia para hacer reír al público.

Dos hombres, tan misteriosos para las mujeres como para el propio Almodóvar, conducen la historia y enseñan sin pudor sus lágrimas. El mundo masculino es difícil de entender desde fuera, y se resume todo en un mensaje: "Hable con ella". Algo que el propio realizador repite en todas sus declaraciones, "*hable con ella, aun en los momentos imposibles, en los momentos en los que uno cree que no te van a escuchar y en los momentos en los que no va a servir de nada. No sé, a lo mejor me equivoco, pero yo soy partidario de la voz humana. Porque uno nunca sabe del eco y la resonancia de las palabras en la voz.*"  
([www.cinespain.com](http://www.cinespain.com))